

PEANUTS

BY CHARLES M. SCHULZ



FOR BETTER OR WORSE

BY LYNN JOHNSTON



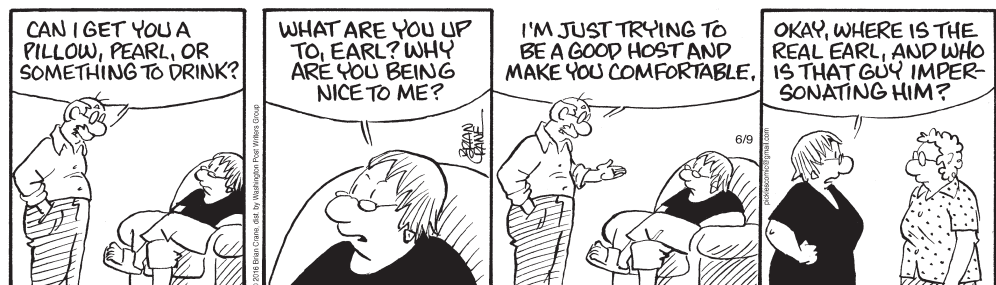
B.C.

BY JOHNNY HART



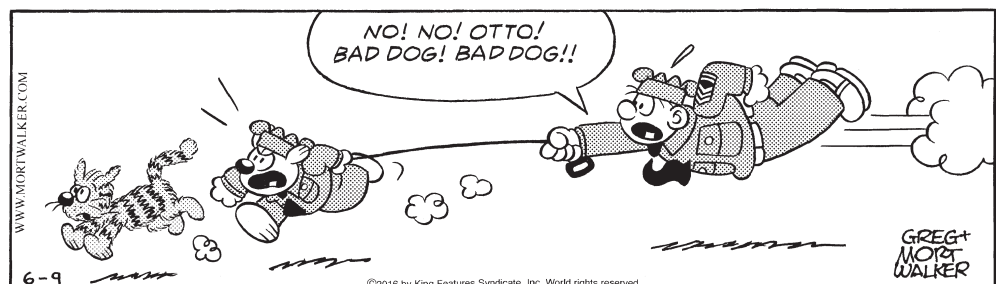
PICKLES

BY BRIAN CRANE



BEETLE BAILEY

BY MORT WALKER



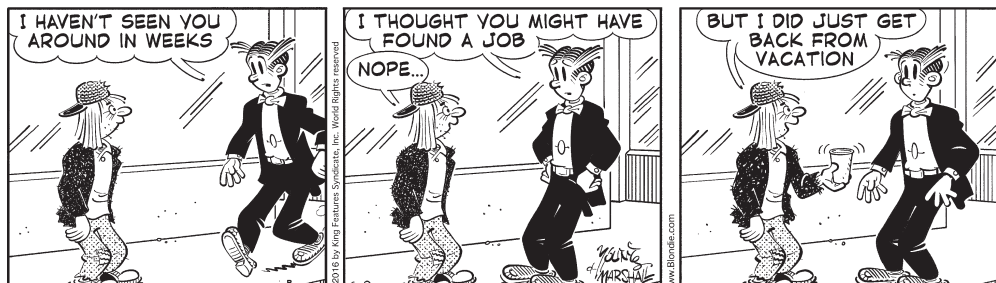
GARFIELD

BY JIM DAVIS



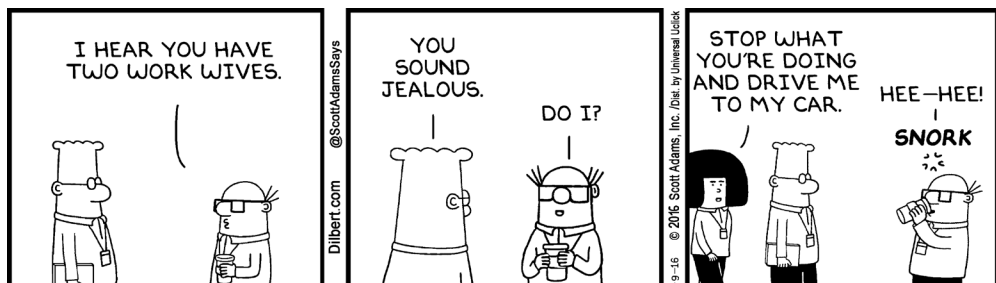
BLONDIE

BY DEAN YOUNG AND STAN DRAKE



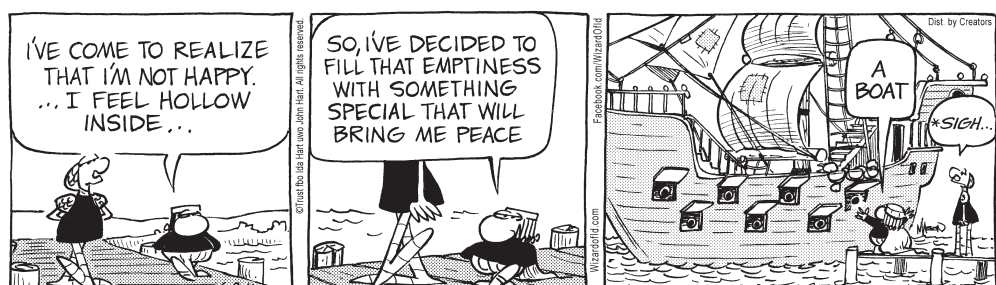
DILBERT

BY SCOTT ADAMS



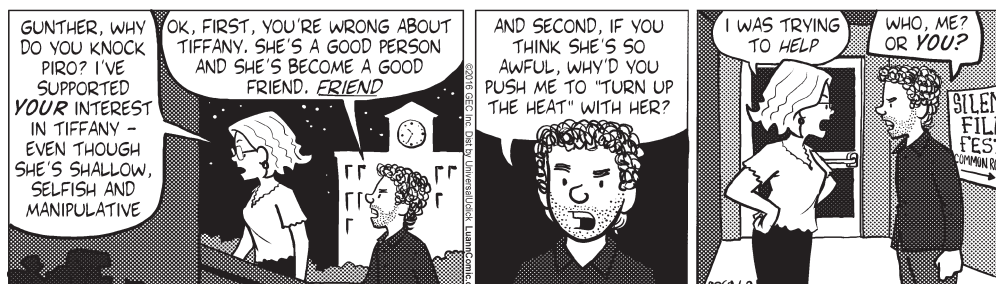
THE WIZARD OF ID

BY BRANT PARKER AND JOHNNY HART



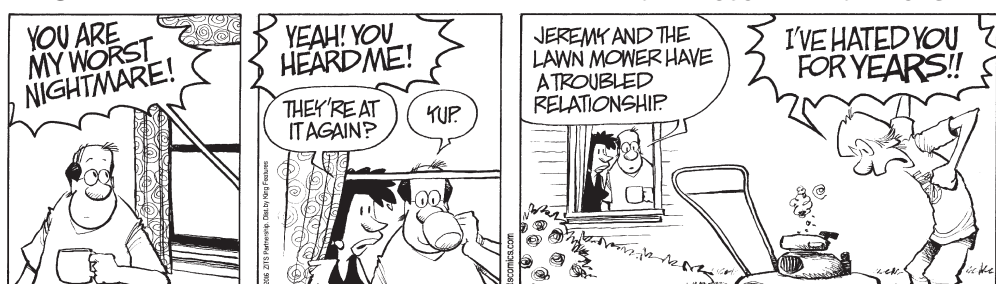
LUANN

BY GREG EVANS



ZITS

BY JERRY SCOTT AND JIM BORGMAN



DEAR ABBY

For the record: Interpreters talk and translators write

Dear Abby: I'm writing about your answer to "An International Educator" (Dec. 27), who asked about translators at parent-teacher conferences. Your answer was only partially correct.

I am a professional interpreter and translator. First I should note that translators do written work; interpreters speak aloud. Different skills are involved, which is why there are different terms.

Second, during interpretation, the interpreter is not considered to be part of the conversation, just a "conduit" through which communication takes place. Persons being interpreted for do not need to look at the interpreter while facilitating their communication.

A professional interpreter will interpret everything that is said; for example, they will not leave out curse words or "filter" or embellish anything. They also try to approximate the same voice tone.

I should also note that professional interpreters are bound by privacy codes much like doctors and nurses. We are not allowed to divulge any information we have learned from our interpretation jobs. Another thing to realize is that a professional interpreter (or translator) will be completely neutral, regardless of who hired him/her or with which party he/she enters the room.

If someone is using a non-professional interpreter, a person who just happens to know both languages but has not had the training to be an interpreter, he/she may not adhere to these privacy or conduct codes,



JEANNE PHILLIPS Advice

and their interpretations may not be of the best quality. Just knowing two languages does not guarantee that someone is capable of doing accurate interpretations (the same goes for translations). — One Who Knows In Kansas

Dear O.W.K.: Thank you for clarifying the difference between the two terms. You were one of many readers who wrote to explain it, and I'm glad you did.

Dear Abby: Please tell your readers that even though gay people are more integrated into our lives, it does not provide an open invitation to pry into anyone's sexual practices. I have been asked many times about the physical mechanics of my relationship, although I would never consider requesting such information from my heterosexual friends, neighbors or co-workers.

I think the bottom line should be: Keep your noses out of your friends' bedrooms and everything will be just fine. I am a gay 49-year-old man in Texas and honestly would never dream of asking any couple — straight or gay — what they do when they are alone. It bothers me that some people think being accepted means I welcome these kinds of questions. — MYOB In Austin

Dear MYOB: There is no end to the nosy and intrusive questions people with poor judgment will ask. However, there is a standard response that may resolve your problem if you say it with a smile. It's, "If you'll forgive me for not answering that question, I'll forgive you for asking!"

DAYS GONE BY

100 Years Ago From the East Oregonian June 9, 1916

The United States marshal and the sheriffs of Oregon are no respecters of royalty. This morning they arrested King Joy on a warrant charging him with contempt of court in not attending the sheriff's convention. The arrest was made at the Portland hotel by United States Marshal Montag and half a dozen sheriffs. The king, who at other times is Til Taylor, sheriff of Umatilla county, was nabbed as he sauntered through the hotel lobby. He was rushed to a waiting police patrol, which clanging its way through the crowded streets, carried the royal prisoner to the courthouse. When they reached the convention room Sheriff Hurlburt of Multnomah read to the prisoner the warrant and demanded an explanation. "I demand an attorney," replied the king. This was refused, but the prisoner was soon released on his own recognizance. Then he expressed his good wishes for the success of the newly formed organization and was permitted to leave to attend to his royal duties.

50 Years Ago From the East Oregonian June 9, 1966

School is out but the students of Pendleton High School have left a wide assortment of treasures in their wake. The lost and found at the high school is still home to some 57 assorted books that range from "Tale of Two Cities" and "Othello" to "Boy Dates Girl" and "Speak Not Evil" ("better than Peyton Place"). There were some unusual additions to the list this year. The office staff has found

room for a can of pears, a can of deodorant, heels, medicated powder, cooking pans with their lids, a metal crown, drill team outfits, fancy swim caps and mirrors. What to do with this year's collection of unclaimed treasures has been solved. The pocket books will be sold as second-hand books in the student book store next fall and the clothes, jewelry, etc., will be given to the annual Pendleton High School Girl's League rummage sale. Anyone sorting through the remains leaves with one question: "How can anyone lose his underwear at school?"

25 Years Ago From the East Oregonian June 9, 1991

One of the newest cars in the Morrow County Sheriff's Office fleet is not a standard issue patrol car, but the man who will be driving it is not an ordinary deputy either. Steven Myren, a deputy sheriff, will assume a new role in the department as Morrow County Drug Abuse Resistance Education (DARE) officer. Morrow County will begin the program in sixth grade classrooms throughout the district next fall. The flagship of the program is a black Chevrolet Camaro, complete with siren, colored lights and racing wheels. Directly below the county logo on each side of the car, boldly emblazoned on the door, is the fact the car was donated by a former drug dealer. But the car was not a generous contribution to the drug education program, it was seized during an arrest. "It shows kids, hey, wow, that's what happens when you deal drugs," Myren said. "You're going to lose your car."

THIS DAY IN HISTORY

Today is the 161st day of 2016. There are 205 days left in the year.

Today's Highlight in History:

On June 9, 1986, the Rogers Commission released its report on the Challenger disaster, criticizing NASA and rocket-builder Morton Thiokol for management problems leading to the explosion that claimed the lives of seven astronauts.

On this date: In A.D. 68, Roman Emperor Nero committed suicide, ending a 13-year reign.

In 1870, author Charles Dickens died in Gad's Hill Place, England.

In 1911, Carrie (sometimes spelled "Carry") A. Nation, the hatchet-wielding temperance crusader, died in

Leavenworth, Kansas, at age 64.

In 1934, the first Walt Disney animated cartoon featuring Donald Duck, "The Wise Little Hen," was released.

In 1943, the federal government began withholding income tax from paychecks.

In 1954, during the Senate-Army Hearings, Army special counsel Joseph N. Welch famously berated Sen. Joseph R. McCarthy, R-Wis., asking McCarthy: "Have you no sense of decency, sir? At long last, have you left no sense of decency?"

In 1973, Secretariat won the Belmont Stakes, becoming horse racing's first Triple Crown winner in 25 years.

Today's Birthdays:

Comedian Jackie Mason is 88. Media analyst Marvin Kalb is 86. Former baseball manager and player Bill Virdon is 85. Sports commentator Dick Vitale is 77. Author Letty Cottin Pogrebin is 77. Rock musician Mick Box (Uriah Heep) is 69. Retired MLB All-Star Dave Parker is 65. Film composer James Newton Howard is 65. Mystery author Patricia Comwell is 60. Actor Michael J. Fox is 55. Actor Johnny Depp is 53. Actress Natalie Portman is 35.

Thought for Today:

"Imagination was given to man to compensate him for what he isn't. A sense of humor was provided to console him for what he is." — Horace Walpole, English author (1717-1797).

PHOEBE AND HER UNICORN

BY DANA SIMPSON



BIG NATE

BY LINCOLN PEIRCE

